

**MYŚLĘ  
WŁASNYMI  
ŚCIEŻKAMI**

*Loesje*



z tłumaczeniem  
na PJM

**SPACEROWNIK  
PO OSIEDLU JAZDÓW**

# MYŚLĘ WŁASNymi ŚCIEŻKAMI



Osiedle Jazdów w Warszawie to kolonia drewnianych domków fińskich otoczonych ogrodami.

Powstało w 1945 roku dla pracowników Biura Odbudowy Stolicy. Planowano je wyburzyć, gdy mieszkańcy będą mogli przenieść się do nowych bloków.

Jednak część domków przetrwała do dziś. W wybranych działają organizacje pozarządowe, które organizują tu otwarte wydarzenia kulturalne i edukacyjne.

Z tym notatnikiem zwiedzisz Jazdów w nietypowy sposób. Zainspirujesz się tą niezwykłą przestrzenią i wykonasz kilka ćwiczeń pobudzających twórcze myślenie.



Chcesz poznać historię Jazdowa?  
Zajrzyj na stronę  
[www.jazdow.pl/historia](http://www.jazdow.pl/historia)



Na początek stwórz mapę myśli związaną z Jazdowem. Z obserwacji, które w niej zbierzesz, możesz skorzystać przy kolejnych ćwiczeniach.

Mapa myśli to sposób prowadzenia notatek, który ma charakter wizualny. W centrum kartki znajduje się temat, np. słowo albo pytanie. Temat to najbardziej widoczny element mapy. Narysuj go lub napisz większymi literami na środku kartki.

### **Mapę stwórz na zasadzie od ogółu do szczegółu**

„Ogół” to temat. Wokół niego narysuj lub wypisz bardziej szczegółowe skojarzenia z nim związane. Niech rozmiar skojarzeń będzie nieco mniejszy niż rozmiar tematu.

### **Skojarzenia połącz z tematem strzałkami**

Dalej stwórz drugi poziom skojarzeń. Niech nowe skojarzenia odnoszą się do skojarzeń z pierwszego poziomu.

### **Połącz je strzałkami**

Stwórz kolejne poziomy skojarzeń aż zapełnisz kartkę. Możesz używać różnych kolorów i różnych typów strzałek, które pokazują, jak skojarzenia łączą się między sobą.

Każda mapa myśli jest niepowtarzalna, nawet jeśli dotyczy tego samego tematu. Zależy od obserwacji i skojarzeń osoby, która ją akurat wykonuje.



*Osiedle  
Jazdów*

# Z MOJEJ PERSPEKTYWY



BIT.LY/JAZDOW2



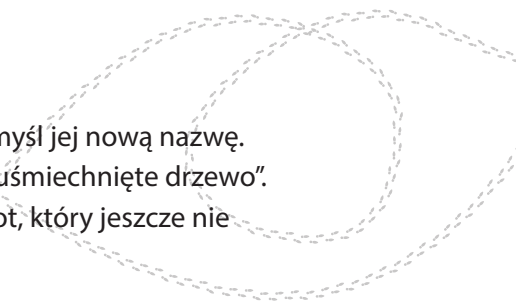
Wybierz roślinę lub przedmiot, który masz w zasięgu wzroku. Przyjrzyj się detalom, a jeśli to możliwe - powąchaj, delikatnie dotknij. Możesz skupić się na jakiejś części, np. liściu lub oknie.

Zanotuj lub narysuj to, co uważasz za zwykłe i niezwykłe cechy wybranej rośliny lub rzeczy.

Przy cechach niezwykłych daj się ponieść wyobraźni.

Mogą to być cechy magiczne, np. ławka może nocą latać.

| zwykłe | niezwykłe |
|--------|-----------|
|        |           |



Na podstawie swoich obserwacji wymyśl jej nową nazwę.  
Może to być proste zestawienie, np. „uśmiechnięte drzewo”.  
Albo **neologizm**, czyli słowo lub zwrot, który jeszcze nie  
funkcjonuje w języku.

Inspiracją mogą być potoczne i ludowe nazwy roślin. Podkreślają  
one funkcje lub cechy, np. „dzwonki polne” to kwiaty o wyglądzie  
dzwonków i rosnące w polu. A „śmierdziuszki” mają nieprzyjemny  
zapach.

### *Nowa nazwa*

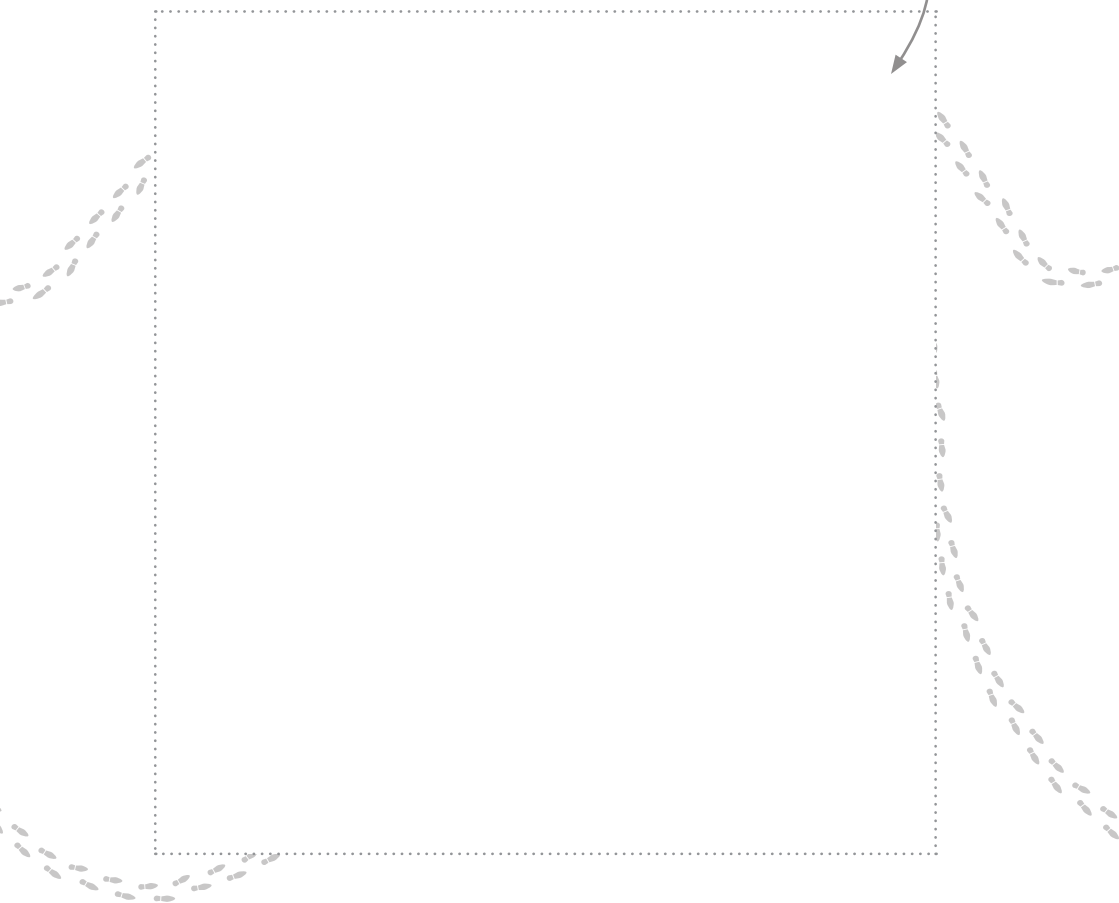
.....  
.....

Na koniec wyobraź sobie, jak wygląda świat z perspektywy rośliny  
lub rzeczy o takiej nazwie, na przykład co robi w dzień i w nocy, co  
lubi, o czym marzy. Może czegoś się boi albo za kimś tęskni.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....



Wybierz dowolną postać - osobę, roślinę, zwierzę, przedmiot.  
Nadaj jej przynajmniej jedną pozytywną lub magiczną cechę.  
Cechy mogą być proste, na przykład wiewiórka jest odważna,  
a drzwi - zaczarowane.  
Narysuj swoją postać, niekoniecznie w realistycznym stylu.



**Stwórz krótką baśń**, w której postać odgrywa ważną rolę. Niech akcja rozgrywa się przynajmniej częściowo na Jazdowie. Co jest ważne w baśniach? Magiczny świat, w który wprowadzisz zwrotami takimi jak:

**ZA SIĘMIOMA GÓRAMI**      **PEWNEGO DNIA**      **W ODLEGŁEJ KRAINIE**  
**ZA SIĘMIOMA LASAMI**

Poza tym fabuła, czyli wydarzenia i zwroty akcji. Pomoże tu konstrukcja

**NIESTETY**      **NA SZCZĘŚCIE**

Czyli raz postać mierzy się z przeciwnością losu, a później pokonuje ją. Znowu spotyka ją nieszczęście i znowu znajduje sposób, by wyjść z opresji. Baśnie często mają szczęśliwe zakończenie, jednak aby naprawdę je poczuć, trzeba doświadczyć wielu niepowodzeń.

W baśniach przedmioty, zwierzęta i rośliny mają magiczną moc. Czasem to dzięki nim postać przezwycięża przeszkody.

Baśnie mają **morał**, czyli podpowiadają, jak warto postępować.

Morał może być podany na końcu wprost, na przykład jako zdanie „I dlatego warto pomagać innym”. Czasem morał wynika z przebiegu historii: wiemy, co zrobiła postać, aby spotkało ją szczęśliwe zakończenie.



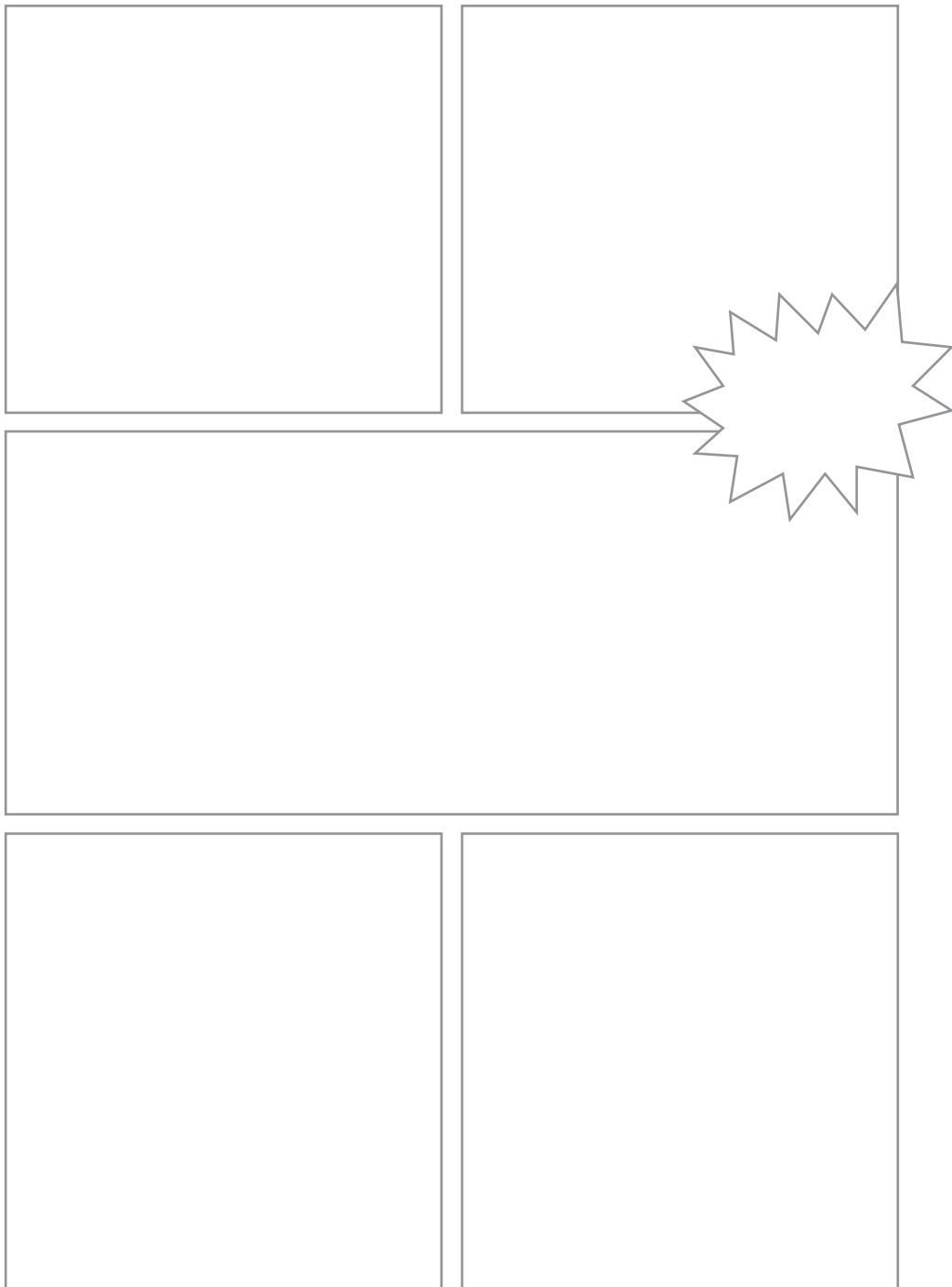
Jeśli pracujesz z inną osobą lub osobami, baśń stwórzcie wspólnie. Wymyślajcie ją po jednym zdaniu: pierwsza osoba zaczyna na przykład od „Dawno, dawno temu” i wymyśla początek. Kolejna zaczyna nowe zdanie od „niestety”, następna od „na szczęście”. I tak dalej, aż uznacie, że historia się zakończyła.

Nie musicie spisywać baśni, aby nie spowalniać tempa akcji. Przez wiele wieków baśnie nie funkcjonowały w formie spisanej - były opowiadane.

Swoją baśń możesz zaadaptować też do formy komiksu. Komiksy są oszczędne w słowach i wiele emocji oddają graficznie, na przykład radość mogą wyrazić gwiazdki w oczach.

Tytuł:

The image shows a blank comic book page template. At the top, there is a rectangular box labeled "Tytuł:" (Title:). Below this, the page is divided into two large, empty rectangular panels by a vertical line, intended for drawing. The entire page is framed by a dashed line that follows the outer edges of the panels and the title box.





Haiku to krótkie wiersze, które wywodzą się z kultury japońskiej. Tradycyjnie zapisywane były japońskimi znakami kanji. Z czasem haiku zostało zaadaptowane do zapisu w innych alfabetach, a także do języka migowego.

Ze względu na adaptacje, obecnie słowem „haiku” określa się różne krótkie wiersze. Niektóre nie mają wiele wspólnego z tradycyjnym japońskim haiku. Trudno oddać znaki kanji i specyfikę kultury japońskiej w innych językach.

## Co jest ważne?

Inspiracja przyrodą i obserwacja detali, na które na co dzień nie zwracamy uwagi. Mogą to być kolory i kształt roślin, zachowania zwierząt, pory roku i cykliczność przyrody.

Haiku opisuje proste sceny, na przykład skok żaby do jeziora, opadające liście. Posługuje się prostymi słowami i nie tworzy wyszukanych metafor, które często kojarzymy z poezją.

Nie poucza i nie wyjaśnia złożonych tematów.

## Na czym więc polega wyjątkowość haiku?

Na tym, że tak silnie działa na wyobraźnię.

Opisuje sytuacje z życia codziennego, które odbiorcom łatwo odtworzyć w głowie. Haiku zestawia je z czymś nieoczekiwanym, przez co wywołuje wrażenie zaskoczenia i olśnienia.

Zestawienie opiera się na kontraście, np. woda w małej kałuży skojarzona jest z wielkim oceanem. Ten kontrast sprawia, że prostą scenę zaczynamy interpretować na nowo.



**BIT.LY/STWORZHAIKU**

## Jak stworzyć haiku?

Pamiętaj, aby było krótkie i opisywało prostą sytuację ze świata przyrody. Pomyśl też o kontraście, który możesz zestawić z wybraną przez siebie sceną.

Jeśli haiku chcesz zapisać, zachowaj podział na trzy linijki.

Pierwsza linijka jest krótka, druga - najdłuższa, trzecia - krótka i często ma tyle samo sylab, co pierwsza.

W typowym haiku jest 5 sylab w pierwszej linijce, 7 w drugiej, 5 w trzeciej.

Nie jest to jednak regułą, na przykład:

***Wiosno wiosno  
wspaniała jesteś wiosno  
i tak dalej***

To tłumaczenie haiku japońskiego poety Matsuo Bashō.

Układ sylab w nim to 4, 7 i 4.

To haiku pokazuje, jak prosty może być dobór słów.

Zdanie „i tak dalej” tworzy kontrast, bo nie kojarzy się ze światem przyrody.

Ale gdy przypomnimy sobie, że w przyrodzie pory roku następują po sobie - „i tak dalej” sugeruje, że po wiosnie będzie lato, jesień i zima.

A później znowu wiosna. I tak dalej.

Dalsza interpretacja zależy od osoby, która czyta ten wiersz.



**BIT.LY/HAIKUPJM**

## Jak stworzyć haiku w języku migowym?

---

W językach migowych haiku ma luźniejszą formę.

Zamiast zapisu w 3 liniach, podziel haiku na 3 części wizualnie.

Na przykład weź pod uwagę czas wykonywanych znaków.

Stwórz kontrast w momencie, gdy chcesz wprowadzić zaskoczenie.

Kontrast może opierać się na znaczeniu, ale nie tylko.

Możesz dobrać znaki tak, aby jeden był na przykład wysoko, a następny nisko.

Przykładem haiku, które opiera się głównie na znaczeniu, jest utwór Marii Gibson. Poetka w pierwszej części pokazuje płynącą wodę, w drugiej znak szybkiego migania, a na końcu „takie same”.

Proste znaki zderza ze sobą i tworzy kontrast, a dzięki temu - metaforę, której interpretacja należy do odbiorców i odbiorczyń.

Pierwsze haiku w języku migowym tworzyła w latach 70. XX wieku brytyjska głucha poetka Dorothy Miles.

### *moje haiku*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

# TOAST



BIT.LY/JAZDOW5



Wybierz dowolny element przestrzeni, który masz w zasięgu wzroku.  
Na przykład budynek, roślinę czy drobną architekturę typu stojak na rower.  
Może to być Osiedle Jazdów jako całość przestrzeni.

Pomyśl, co cenisz i lubisz w wybranej rzeczy.  
Możesz ją określić przymiotnikami i porównaniami.  
Swoje pomysły możesz zanotować.



.....

.....

.....

## A teraz stwórz toast

dla wybranej przez siebie rzeczy albo Osiedla Jazdów w ogóle.

### Na początku

Zaproponuj, że chcesz wznieść toast i określ, dla kogo będzie toast i z jakiej okazji. Na przykład dla najstarszego drzewa na Jazdowie w dniu jego urodzin.

### Teraz rozwiń toast

Wykorzystaj pozytywne cechy i na przykład miłe wspomnienia lub zabawne zdarzenia. Z pomocą przyjdzie trzyczęściowa konstrukcja. Zaczynaj kolejne zdania od:

**PO PIERWSZE    PO DRUGIE    PO TRZECIE / A NA KONIEC**

W ostatnim zdaniu złóż życzenia i zaproś do wzniesienia toastu inne osoby, rośliny i rzeczy wokół.



# NOTATKI

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

© Fundacja Loesje Polska 2023

Spacerownik powstał w ramach projektu „Myślę własnymi ścieżkami”  
współfinansowanego ze środków Biura Kultury m.st. Warszawy



projekt współfinansuje  
miasto stołeczne  
Warszawa